

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

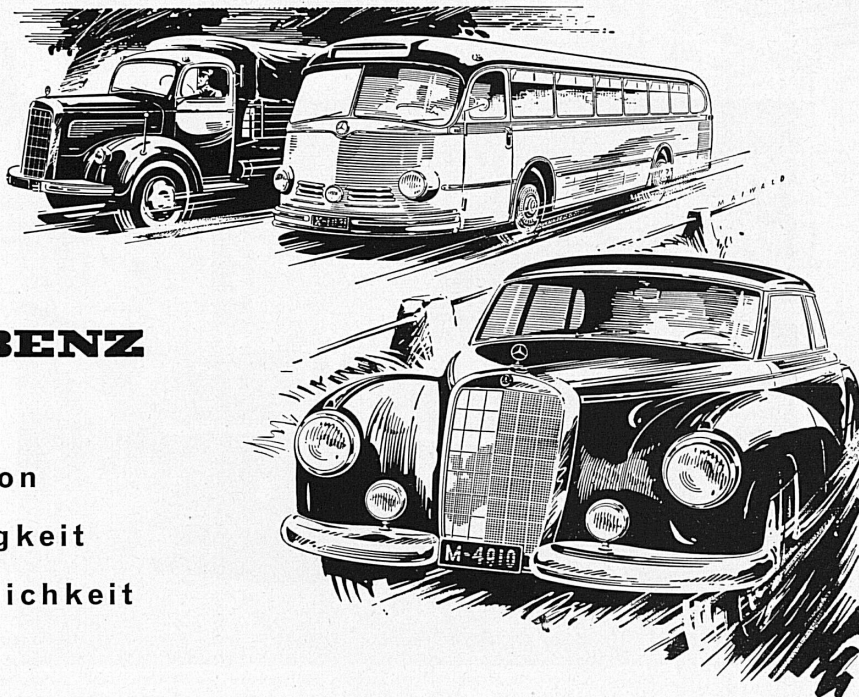


**MERCEDES-BENZ**

**Überlegen an Konstruktion**

**Überlegen an Zuverlässigkeit**

**Überlegen an Wirtschaftlichkeit**



*Generalvertretung für die Schweiz:*

**MERCEDES-BENZ AUTOMOBIL AG.**

**Zürich**

*Badenerstr. 119*

*Tel. (051) 25 16 93*

**Bern**

*Dammweg 5*

*Tel. (031) 3 66 73*

**Basel**

*Aeschengraben 29*

*Tel. (061) 5 90 90*

*Vertretungen an allen größeren Orten*

*Besuchen Sie unsere Personenwagen- und Lastwagen-Stände am Automobil-Salon in Genf. Verlangen Sie unverbindliches Angebot!*





Compagnie Genevoise des Tramways Electriques:  
Un des 27 trolleybus modernes à grande capacité.  
Puissance: 130 ch. Vitesse maximum: 45 km/h.

# Sécheron

**Le spécialiste  
de la  
traction électrique**

Equipements électriques pour:

**Locomotives-Automotrices  
Chemins de fer de montagne  
Tramways - Trolleybus  
Véhicules diesel-électriques**

## SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON, GENÈVE

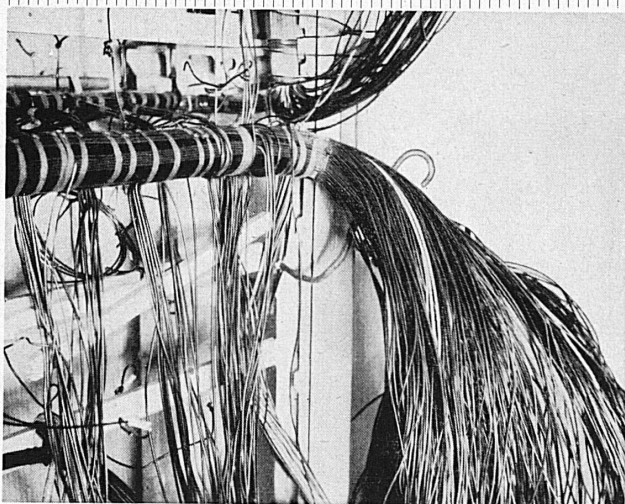


Bild vom Bau einer Signalanlage der SBB  
Bündel von Soflex-Drähten in einem  
noch ungeschalteten Relaisgestell

## Oberstes Gebot

im Bahnbetrieb

## ist Sicherheit!

Besonders wichtig ist natürlich

**das zuverlässige Funktionieren  
der Signalanlagen**

*Soflex* -Installations-  
und -Schaltdrähte

Erzeugnisse unserer Werke, haben sich im Betrieb  
solcher Anlagen bestens bewährt.

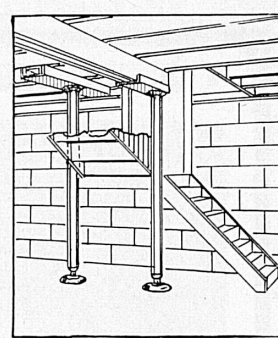
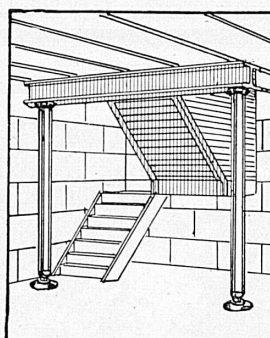
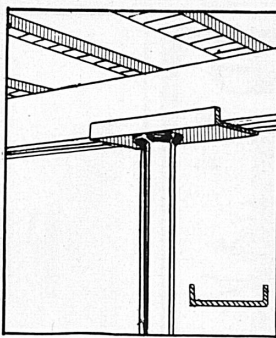
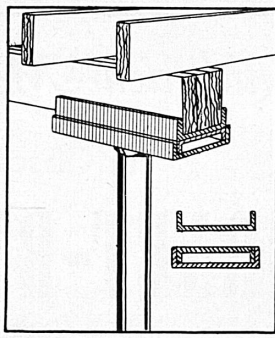
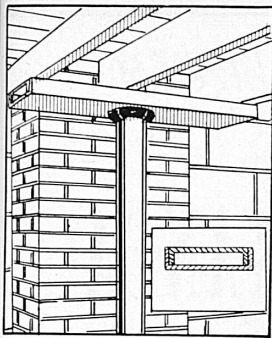
Isoliermaterial und isolierte Drähte  
für die gesamte Elektro-Industrie



**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**  
**BREITENBACH** bei Basel

Telephon (061) 7 11 91

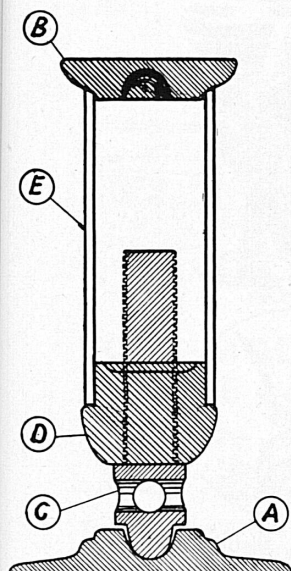




Unten: LMZ-Stahlrohrdeckenstütze (Längsschnitt), mit welcher Röhren verschiedener Ausführung, mit 100 mm Lichtweite, verwendet werden können. Nur einige der mannigfaltigen Anwendungsmöglichkeiten sind oben symbolisch dargestellt.

Für den öffentlichen und privaten LUFTSCHUTZ sowie sämtlichen INDUSTRIEN empfehlen wir unsere einfachen, sicheren und praktischen

Unten: die Simplex-Stahlspindel-Sprießwinde wird direkt in die Holzkolonne eingebaut, um als permanente Spannvorrichtung zu dienen.



## LMZ und SIMPLEX

(+ Pat. 279 857)

### Stahlrohrdeckenstützen und Stahlspindel-Sprießwinden

Beide Ausführungen sind vollständig demontier- und zerlegbar, leicht zu tragen, und können überall eingebaut oder nach Raumhöhe angepaßt werden.

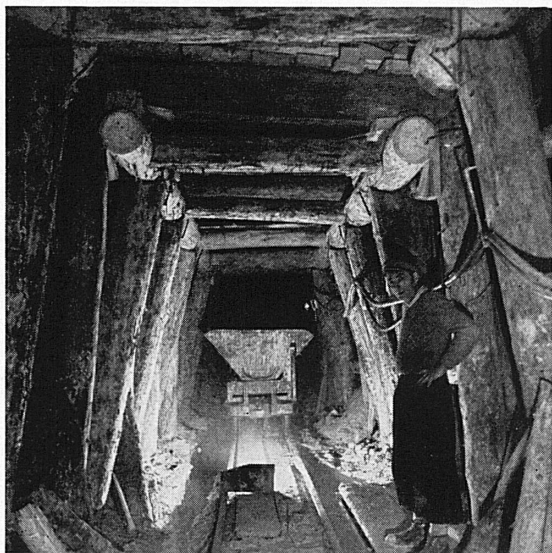
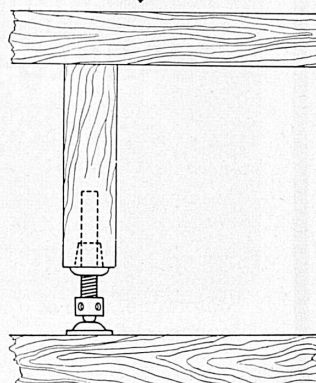
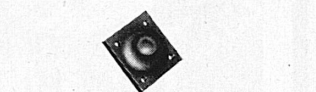
Mit den **LMZ-Stahlrohrstützen** kann jede Konstruktion modernisiert, abgeändert, ergänzt, unterstellt oder konsolidiert werden, und die Stützen können bei den erdenklichsten Baukombinationen, als permanente oder temporäre Spannvorrichtung, Verwendung finden, so für: **zivile und militärische Luftschutzbauten; Genie- und Feuerwehren; Lagerhallen und Mauerstücke der Industrien; gegen temporäre Überlastungen der Stockwerke; zum Unterstützen aller Holz-, Stahl-, Zement- und Backsteinkonstruktionen.**

Während des letzten Weltkrieges wurden eine große Zahl Luftschutzkeller gebaut, wofür man meistens grünes oder ungelagertes Holz verwendete, das nachträglich Spiel bekam und keine Sicherheit mehr bot. **Unsere Stützen sind bestimmt, solche unsicheren Konstruktionen künftighin zu vermeiden, denn man kann sie jederzeit anziehen oder nachspannen, um die Widerstandskraft der Luftschutzräume gegen das Einstürzen zu sichern bzw. zu erhalten.**

Prüfen Sie unsere patentierten Stützen, bevor Sie solche für industrielle oder Luftschutzbauten anschaffen.

Es empfiehlt sich:

**L. MEILI & SOHN, Hebezeugspezialisten, ZÜRICH 46**  
Aspholzstraße 29      Mechanische Werkstätte      Tel. (051) 46 43 06



Stollen mit schwerem Einbau

**Stuag**

Schweiz. Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.

Der kluge Fahrer wählt stets die erste, seit Jahrzehnten bewährte Schweizer Batterie **OERLIKON**



### Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

Zürich-Oerlikon

Lausanne  
(021) 26 26 61

(051) 46 84 20

Genève  
(022) 2 88 24



VACANCES d'hier ...

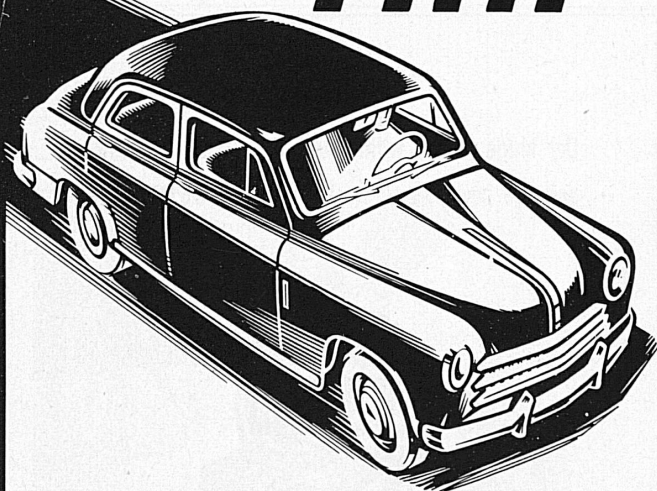


D'après ROD. KOLLER

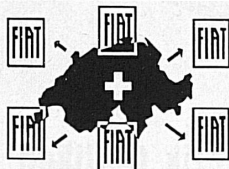
VACANCES d'aujourd'hui ...

Partir en vacances avec une FIAT, c'est la promesse de randonnées merveilleuses et de tout le plaisir que procure une voiture confortable, sûre et économique.

# FIAT



Assurez-vous dès maintenant ce plaisir en choisissant une FIAT au Salon de Genève



Grâce à l'organisation internationale FIAT, vous trouverez partout en Suisse et à l'étranger, en cas de besoin, le  
**«Service FIAT»**  
 prêt à vous servir.

Représentation générale pour la Suisse:

108 route de Lyon-Genève **SACAF** téléphone 3 28 30

**FIAT DOUBLERA VOTRE PLAISIR.**

*Nach den Mahlzeiten,*

ein Gläschen

# ERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso

*Peter Meyer*

## KUNST IN DER SCHWEIZ

Von den Anfängen bis zur Gegenwart  
 Mit einem Vorwort von Bundesrat Philipp Etter  
 mit 48 zum Teil vierfarbigen Tafeln, Fr. 2.75



Mit diesem sorgfältig ausgestatteten Kunstführer der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung wurde eine kleine schweizerische Kunstgeschichte geschaffen, die auch der bescheidenen Börse zugänglich ist

3 Ausgaben: deutsch - französisch - italienisch  
 Durch jede Buchhandlung

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG



## KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL

am Blumenrain

Nähe Hotel

Drei Könige

Leitung

Dr. J. Coulin

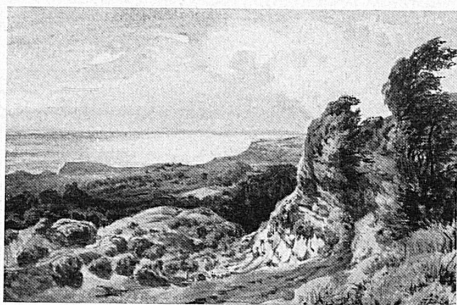
Tel. (061) 2 15 79

Bilder

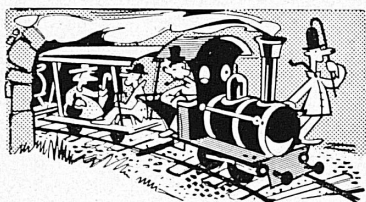
Volkskunst

Antiquitäten

Möbel



J. Ulrich. Uferlandschaft am Meer. England  
Aquarell, sign. Aus unserer großen Ulrich-Sammlung



### MODELISTES

et amateurs de **trains,**  
**autos, bateaux, avions**

En arrivant à Genève pas-  
sez derrière la gare et ré-  
servez votre première visite  
à notre magasin de vente:

### TOUS MODÈLES RÉDUITS S.A. GENÈVE

19, place Montbrillant (derrière la gare) Tél. 3 73 49

Agences exclusives et représentations: BASSET-LOWKE Ltd. - J. LAFFONT -  
FOURNEREAU - RENÉ CLAUDE - CHAUMEIL - M. R. A. - M. R. B. - DANIEL  
Dépôt, abonnements et plans: LOCO-REVUE - Voie à l'échelle ARTS ET SCIENCES

**Toutes les meilleures marques de trains électriques - Jouets -**  
**Pièces détachées - Plans à l'échelle** Expéditions dans toute la Suisse

Nouvelles lampes opales

**LUXRAM**  
*Platina*

S.A. LUMIÈRE GOLDAU  
Tél. 041 / 617 77

... Auch mit Wetter-Cliches

gut

rasch

und

sicher

fahren Sie

A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37





# SEVA

## HAUPTTREFFER

Fr. 50'000.—, Fr. 20'000.—, Fr. 10'000.—  
4 x Fr. 5'000.— usw.

**42'277 TREFFER im Totalwerte von Fr. 526'000.—**

## GROS LOTS

Frs 50'000.—, Frs 20'000.—, Frs 10'000.—  
4 x Frs 5'000.—, etc.

**42'277 LOTS d'une valeur globale de Frs 526'000.—**

Mindestens 2 sichere Treffer pro 10-Los-Serie  
(fortlaufende Endzahlen von 0—9)

Mindestens 1 sicherer Treffer pro 5-Los-Serie  
(fortlaufende Endzahlen 0—4 oder 5—9)

Au moins 2 lots garantis par série de 10 billets  
(chiffres finals de 0 à 9)

Au moins 1 lot garanti par série de 5 billets  
(chiffres finals de 0 à 4 ou 5 à 9)

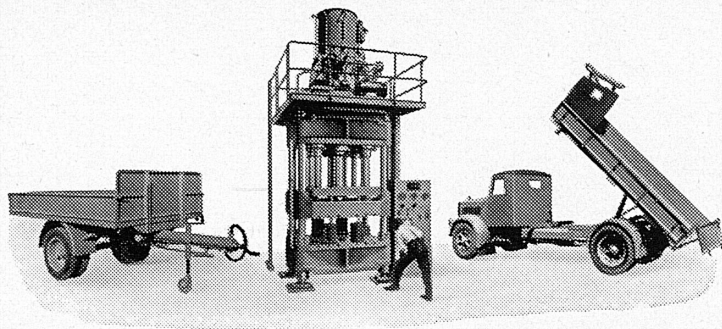
**1 Los Fr. 5.—** (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts.  
für Chargé-Porto auf Postscheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem  
Brief 30 Cts., als Drucksache 20 Cts.

Adresse: SEVA-Loterie Bern, Telephon (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken,  
an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**1 billet Frs 5.—** (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—)  
plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux  
III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi  
en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans  
de nombreux magasins, etc.

# SEVA ZIEHUNG 3. MAI TIRAGE SEVA 3 MAI



## Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit  
und Zweckmäßigkeit bilden das  
Ergebnis jahrelanger Konstruk-  
tionserfahrung.



Automobilsalon Genf, Stand Nr. 239

# WIRZ KIPPER

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



## Stahlwinden

2—20 Tonnen Tragkraft  
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

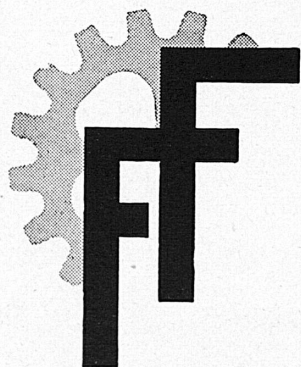
Lastwindenfabrik

Telefon (031) 7 61 34

Mit **ALCABLOC**  
sicherer Start



**LECLANCHÉ S.A. YVERDON**  
ABTEILUNG STAHL-AKKUMULATOREN



## FONDERIE DE FRIBOURG S.A.

**Fribourg-Gare**

Toutes pièces en fonte grise Fonte malléable